

??????? C-240/05

Administration de l'enregistrement et des domaines

????

Eurodental Sàrl

[?????? ??? cour d'appel (??????????????)]

??? ??? ?????? ?????????????? ???????????]

«???? ?????? ??? — ?????????? — ????? 13, A, ?????????? 1, ?????????? ??, 17, ?????????? 3, ?????????? ??, ??? 28?, A, ?????????? ?? — ?????????? ?????????? — ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? — ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? — ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 28, ?????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? E, ?????? 2 — ??? ???? ?????????????? ?????????????????? — ?????? ?????????????? ??? ???»

????????? ??? ?????? ?????????? D. Ruiz-Jarabo Colomer ??? 22?? ?????? 2006

????????? ??? ?????????????? (????? ??????) ??? 7?? ?????????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????? ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, A, § 1, ?????????? ??, ??? 17 § 3, ?????????? ??)

????????? ????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 91/680 ??? 92/111, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????

? ?????????? ?????, ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????????

????????????, ??? ??? ????? ??? ?????? ??????????? ??? ??? ??? ??? ???????????  
???????????? ??? ????????? ? ?????? 91/680 ??? ?? ??????????? ??? ?????????? ???????????  
??????? ??? ?????? ?????? ??????????? ??? ? ?????????????? ????? ????, ? ?????? ??????????  
???????????? ??? ?????? ???, ???????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
??? ????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??? ????? ?? ?????????? ????? ?????? ??? ? ?????????  
????? ????? ?????????????????? ??????????.

????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13, A, ??? ?????? ???????, ??? ??????  
????????? ??????????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????, ?????? ?????????  
??????, ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????  
??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????. ??'  
?????? ??? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????  
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 13, A, ??? ?????????  
????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????  
?????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?????????.

??????, ? ????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????????????  
????????????????, ?? ????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ??????????, ??  
??????, ?? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ?????? ????. ?? ?? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????????????????  
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ? ?????? ??? ? ?????????????????,  
????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ???  
????????????????? ?????????? ??????????.

??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??  
?????????????? ?????????? ??? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?? ?????? 2 ??? ??????????????? E ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ???  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????. ?????????, ? ?????????????????  
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ??????  
????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????, ????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????. ?? ??  
????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????? ??? ??? ?????? ??  
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????,  
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????????? ??????.

(??. ????????? 38, 41, 43-44, 46-48, 52, 54, 58 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 7?? ?????????????? 2006 (\*)

«????? ??????? ??? – ?????????? – ?????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, 17, ?????????????? 3,  
?????????? ??, ??? 28?, A, ?????????? ?? – ?????????? ?????????? – ?????????? ??? ??????????  
?????? ?????????????? ?????????????? – ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? – ?????????????? ??? ??????????????

?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ????? 28, ??????????? 3, ?????????? ??, ??  
?????????? ?? ?? ?????????? E, ?????? 2 – ????? ?? ?????????????? ????????????????? – ??????  
????????????? ??? ???»

???? ??????? C?240/05,

?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,  
??? ?????????? ?? cour d'appel (????????????????) ?? ?????????? ??? 1?? ????????? 2005, ? ??????  
????????????? ??? ?????????????? ????? 3 ????????? 2005, ??? ?????????? ??? ??????

## Administration de l'enregistrement et des domaines

?????

**Eurodental Sàrl,**

?? ?????????????? (?????? ??????),

?????????????? ??? ????? A. Rosas, ?????????? ??????????, A. Borg Barthet, J. Malenovský, U. Löhmus  
??? A. Ó Caoimh (??????????), ??????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz?Jarabo Colomer

?????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????? ??? ?????????????? ??? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ???  
????????? ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ?? ?????????? ??? 4?? ?????? 2006 ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 31?? ?????? 2006,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Administration de l'enregistrement et des domaines, ?????????????????? ??? ??? A.  
Kronshagen, avocat,

– ? Eurodental Sàrl, ?????????????????? ??? ????? M. Molitor, P. Lopes Da Silva, N. Cambonie  
??? R. Muller, avocats,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????? M. Lumma ??? U. Forsthoff,

– ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? M.  
Afonso,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 22?? ????????? 2006,

????????? ??? ??????????

**?????????**

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?,  
????????????? 1, ?????????? ??, 15, 1 ??? 3, 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? 28?, ?, ??????????

??, ??? ????? ??????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????  
??? ??????????? ??? ?????? ?????, ??? ????????? ?? ????? ?????? ?????? ????????? – ?????  
???????? ?????? ????????????????? ?????: ????????????? ?????????????? (?? ???, ???, 09/001, ?.  
49), ??? ????????????????? ??? ??? ????????? 91/680/??? ??? ?????????????, ??? 16?? ?????????????  
1991, ??? ?? ????????????? ??? ?????? ????????????? ?????? ????????????????? ?????? ??? ???  
????????????????, ?????? ??? ????????????? ??? ????????????? ?????????, ??? ????????? 77/388 (?? L  
376, ? 1), ??? 92/111/??? ??? ?????????????, ??? 14?? ????????????? 1992, ??? ?? ?????? ??????  
???????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ????????????????????? ?????? (?? L 384, ? 47, ??? ?????: ????  
??????).

2 ? ?????? ??? ????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? Eurodental Sàrl (??? ?????:  
Eurodental) ??? ??? administration de l'enregistrement et des domaines ??? ??????????????  
(??? ?????: ?????????? ?????????????? ???), ??????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???  
Eurodental, ??? ?? ??? 1992 ??? 1993, ??????? ??? ?????? ????????????????? ?????? (??? ?????:  
???) ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????  
????????????????, ?????? ????????????? ??? ?????? ?????? ????????????????????? ?????? ??????????  
???????????????????? ??? ??????????.

**?? ??????? ????????**

? ??????????? ???????????

3 ?? ?????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????:

«???????????? ??? ????????????? ??? ??????

?. ????????????? ????????????? ????????????????????? ?????????? ??????????????

1 ?? ??? ????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????,  
????????????????? ??? ?????????????:

[...]

?) ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???  
????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???[?]?????????  
??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????????»

4 ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????:

«3. ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ????????????? 4 ?????????????? ??????????, ??  
????? ??? ?????????:

?) ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ????????? [???  
????????] 13 [...] ??? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?».

5 ?? ?????? 2 ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????  
??? ?????? 13, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????.

6 ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????, ?? ?????? «????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????  
????????», ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? 91/680, ??????????, ????  
????????????????? ??? 2, ?????????? ??, ??? 3, ?? ?????:



???? ?????????? ???? ?? ?????????????? ? ???? ??? ???? ?????????? ??? ??????????????  
????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?  
????????????, ?? ?????? ???? ?????????????? ??? ??? ?????:

?) ??? ?????????? ??????, ???? ??? ?????? ??? ?????? 5 [...], ?? ?????? ?????????????? ?  
?????????????, ??? ??? ?????? ? ??? ?????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????, ????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 3 ???? ?????? ??? ??????????, ???  
????????????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? ? ???? ?? ?????????????? ??????  
????????, ??? ????????? ??' ???? ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??  
??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ??????.

[...]

B. ?????????? ??? ?????????????????? ????????????? ??????

?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ???? ?????????????? ??? ?? ????,  
??? ?????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???? ??? ???? ??????????  
??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ??????????????  
? ??????????.

?) ??? ?????????????????? ?????????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????  
??? ???? ?????????????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ??? ??????»

11 ?? ?????? 28??, ?????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«1) ??? ?????? 17, ?? ?????????????? 2, 3 ??? 4 ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????:

“[...]

3. ?? ?????? ???? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ??? ???? ??? ??????????????????  
????? ?????????? 2 ???????? ? ?????????? ??? ???? ?????????????????? ?????, ???? ???? ???? ??  
????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????:

[...]

?) ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? [...] 28?, ?????? ? ??? ?”».

12 ???? ??? 1? ?????????????? 1993, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???  
????? ??? ?????? 15 ??? ?????? ?????????? ?? ?????? «????????????? ??? ?????????? ???? ??? ?????????,  
??? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ??????????».

?? ?????????????? 1 ???  
3 ??? 13 ??? ?????? ?????, ???? ?????? ???? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? 91/680 ???  
92/111, ?????????????? ?? ?????:

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ???? ??????????????, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????, ???? ?? ?????????????????? ? ???? ??? ???? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????,  
????????????????? ??? ??????????.

1. ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????? ? ???  
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 3.

2. ??? ?????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????? 3 [...].

3. ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??????? ??????????  
? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????, ???  
????????????? ??? ?????? 3, ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????  
??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????  
?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

[...]

13. ??? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??  
????? ??????????, ???' ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??  
?? ?????? 13, ??????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????, ?  
?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????? 14,  
????????????? 1, ?????????????? ?? ??? ??, ??? ??? ??????? 16, ?????????????? 1».

?? ?????????? ?????????????????? ????????????

? ?????????????????????? ?????????????? ??????????

13 ?? ?????? 43, ?????????????? 1, ?????????? a ??? c, ??? loi modifiant et complétant la loi du 5  
août 1969 concernant la taxe de valeur ajoutée (????? ??? 12?? ?????????????? 1979 ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? 5?? ?????????????? 1969 ??? ???? ??????????????????  
?????) (Mémorial A 1979, ? 186, ??? ?????: ?????? ??? ????), ??? ???? ???? ??? 1?  
????????????? 1993, ?????? ?? ?????:

«1. ?????????????????? ??? ??? [???] ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????:

a) ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???.

[...]

c) ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????????, ??? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??  
????????????????????? ??? ???? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????  
??? ??? ?????????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???».

14 ?? ?????? ??????, ??? ???? ???? ?? ?????? ??? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ????  
????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?? ??? loi du 18 décembre 1992, modifiant et complétant la loi lu  
12 février 1979 concernant la taxe de la valeur ajoutée (????? ??? 18?? ?????????????? 1992, ???  
??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? 12?? ?????????????????? 1979 ??? ????  
????????????????????? ??????) (Mémorial, A1992, ? 3032), ??????????, ??? ?????????????? ??? 1,  
????????? d, ?? ?????:

«????????????????????? ??? ??? [???] ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????  
????????????? ??? ?????????? ??????:

[...]

d) ?? ?????????? ??????, ??? ? ?? ????? ? ?? ????? 9 ?? 12, ?? a ?? e, ?? ?????  
????????????? ? ?????????????, ?? ?? ?????????? ? ????? ?????? ?? ?????? ??  
???????????? ? ? ?? ?? ?????????? ? ?? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??,  
????? ?? ?????, ??? ????? ? ??????????, ?? ????? ?????????????????? ?? ??  
???????????? ???? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ??? ?????  
???????? ?? ?? ?????????? ???? ???? ? ???? ?????? ?????? [...]»

15 ?? ????? 44, ?????????? 1, ????????? I, ?????? ?? ????? ?????????, ?? ????? ???  
?? ????????? ? ????:

«????????????? ?? ?? [??] ????? ?? ????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????  
????????? ?? ?????? ?????:

[...]

l) ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????:

[...]

– ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????????? ?? ??????????????

– ?? ?????????? ?????? ?????????? ??[?]????????? ?? ?????????????????????? ?? ??  
????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????????? ???».

16 ?? ????? 49, ?????????? 1 ?? 2, ????????? a, ?? ????? ???? ?? ????? ? ????:

«1. ?? ????????? ? [??] ?? ?? ? ?????????? ?? ?? ???? ???? ???? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????  
?? ?????????????????? ? ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????

[...]

2. ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1, ?????????? ???  
????????????????? ? ?????? ?? ??, ?? ?? ?????????? ?? ? ???? ?? ? ??????????  
????????????????????? ?? ?? ??????:

a) ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 43 ? ??  
????????? ?????????? ??????????».

? ?????????? ?????????? ??????

17 ?????? ? ? ???? 4, ????? 14, ?????? ?????, ?? ????? ????  
????????????????? ????? (Umsatzsteuergesetz, ?? ??: UStG), ? ?????? ?? ?????? ??  
????????????, ????? ???? ? ? ? ?????????????? ?? ????? ? ? ? ?????????????? ??  
????? ?? ?? ????????? ? ?? ????????? ?????? ?????????? ?????????????  
????????????? ? ? ?????????????? ? ???? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????  
???

18 ?????? ?? ????? 12, ?????????? 2, ????? 6, ?? UStG, ?? ?????? ?????  
????????????????? ? ?????????? ??????????



? ??????? ??? ?????? ????? ??? ?? ?????????????? ??????????

19 ? Eurodental ????? ??????? ?? ????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??????????? ??????? ????? ?????????????? ??? ????? ??????????? ??????????? ??????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????.

20 ?? ????????? ??? 26?? ????????? 1997, ? ????????? ?????????????? ????? ?????????? ?? ??????????? ??? Eurodental, ??? ?? ??? 1992 ??? 1993, ????????? ??? ??? ??? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????, ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 44 ??? ?????? ????? ??? ??????????? ??? ??????? 43 ??? ?????? ??????, ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? 1? ?????????????? 1993, ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? 49, ?????????????? 2, ?????????? a, ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???.

21 ?? ????????? ??? ??? 16?? ?????????????? 2002, ?? tribunal d'arrondissement (????????????????), ?????????? ??? ??????? ? Eurodental ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ??? ??????????????, ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????. ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 43 ??? 44 ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 49 ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 43 ??? ?????? ??????, ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? 1? ?????????????? 1993, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ??????. ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 44 ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????.

22 ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????????????????. ?? cour d'appel, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????? ??? ????????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? 28? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????

«1) ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ??????, ??????? ?????????????????????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ??? ????????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? [...] ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ????????? 17 ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????????, ??????????????, ??? ????????? 15, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?? ?????? ?????????, ???? ?????? ?????? ??? ??? 1? ?????????????? 1993 ??? ??? ????????? 28?, A, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????? ??? ??? 1? ?????????????? 1993, ???, ???? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? 17, ?????????????? 3, ??????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? [??? ??????????????] ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????, ??? ??????? 15, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? 1? ?????????????? 1993 ??? ??? ????????? 28?, A, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????????? ??? ??? 1? ?????????????? 1993;

2) ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ??????, ??????? ?????????????????????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ??? ????????? 13, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? [...] ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ????????? 17 ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ????????? 15,

?????????? 3, ??? ?? ???? ???????, ??? ???? ???? ??? 1? ??????????? 1993 (??????  
??? ??????????? ???? ???? ???? ??????????? ??? ?? 1993) ???, ??? ???? ???? ????  
????? ??????????? ??? ?????? 17, ??????????? 3, ????????? ??, ??? ?? ???? ??????? ???  
?????? ????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ?????? ??????????????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ??? ??????????? [??? ?????????????  
???] ??????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ??????? ??? ?????? ??????????? ??  
????????????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????? 15, ??????????? 3, ??? ?? ????  
????????? ??? ???? ???? ???? ??? 1? ?????????????1993;»

**??? ??? ?????????????????? ???????????**

23 ?? ?? ??? ???? ???????????, ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????, ?? ??????  
????????????? ?????? ???' ?????? ??? ??????? ???? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??????  
????????????? ??????????????, ?? ??????, ??? ???? ?????????????????????? ??? ?????????? ???????  
??????, ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????, ??????? ??  
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???  
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ???????.

24 ??? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????? ??? ? ?? ???? ??????? ??????,  
??????, ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ??????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????  
??? 1? ????????????? 1993 ???, ?????????, ??????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????  
??? ?????????????? ????. ?????????, ??? ?????? ??? ??????? ?????????? ???  
????????????????????? ?????? ??? 1? ????????????? 1993.

25 ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 13, A, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????? ??????????????, ?????? ???  
??????, ??????? ?? ??? ?????????? 1, ????????? ??, ??? ?????????? ??????, ??? ?? ???????  
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ??????????????  
????, ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????????  
??????????????.

26 ??????? ?? ?? ?????? 17, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ??????? ??????, ??? ?  
?????????????? ??? ???? ??????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???? ?  
?????? ??? ??????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??? ??? ????  
????????? ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ???????, ? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????  
????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ???, ???????, ??? ?????????? ?????, ?? ??  
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????? (??.  
????????? ?????????? ??? 19?? ????????????? 1982, 8/81, Becker, ??????? 1982, ? 53, ?????? 44,  
??? ??? 26?? ?????????????? 1996, C?302/93, Debouche, ??????? 1996, ? I?4495, ?????? 16).

27 ???? ??? ?????? ???????, ??? ??? ??????? ???? ?????????????? ?????????? ??? ???  
????????????????? ??? ???? ???? ??? ?? ??????? ??? ??????????????? ? Eurodental  
????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ??? ?????????????????????? ??? ??????????  
??? ??????? ??????? ???? ?????? ?????????????????? ? ??????? ?? ??? ?????? ???, ?????????, ??  
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?? ??? ?????? ???????  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???????  
????????????????????? ?? ???? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????

28 ???? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ???????????, ?? ?????? 15, ????????????? 1 ??? 3,  
??? ?????? ???????, ??? ?????? ???? ??? 1? ????????????? 1993, ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?  
????????????????? ?????? ???? ?????????? ??????. ??? ??? ?????????????? ?????, ? ?????????? ???  
????????????? ?????? ???? ???? ??????? ?????? ??????????????? ??? ?? ?????? 28?, A, ?????????? ??,

????? ??????, ??? ??????? ??????. ??????? ??? ?????? 17, ??????????? 3, ????????? ??, ???  
?? ????? ???????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? 28??, ?????? 1, ??????? ??????  
????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???  
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? (??.  
????????? ??? 6?? ?????????? 2006, C-245/04, EMAG Handel Eder, ????????? 2006, ? I?3227,  
?????? 30).

29 ??????????, ? ????????? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ????? ?????? ?????  
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? 13,  
A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ??????????,  
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? 15 ??? 28?, A, ?????????? ??, ??? ??????  
?????????.

30 ??????????, ? Eurodental ?????????????? ???, ?????????????? ??? ?? ?????? 13, ??????, ??? ??  
?????? 15 ??? 28?, ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?? ??  
???? ?????? 13 ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ????. ??????????, ??? ?? ?????????????? ???  
????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 13 ??? ?? ?????? ?????????  
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????  
??? ??????? 15 ??? 28? ??? ?????? ?????????.

31 ?????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ???? ?????????????????? ? Eurodental, ?? ?????? 13  
??? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ???, ??? ?????????????  
«???? ?????????????? ??? ??????», ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????  
?????, ?? ?????? 15 ??? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??? 1? ?????????????? 1993, ??? ??  
?????? 28? ??? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ??????????????, ?????????  
????????????????? ??? «????????? ?????? ??? ??????????» ??? ??? «????????????????? ?????????? ?????????? ??????».

32 ??????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ? Eurodental, ??? ?????????????? ?? ?????? ???  
??? ?????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????????,  
????????????? ???? ?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????????? ??? ??????  
15 ??? 28? ??? ???, ?????? ??????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 17, ?????????????? 3,  
????????????? ??, ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????, ? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??  
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???.

33 ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? 17,  
?????????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ? ?????????????? ???  
????????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? (??, ?????????? ?????????? ??? 6?? ??????????  
1995, C?4/94, BLP Group, ????????? 1995, ? I?983, ?????? 23). ?? ?? ??????, ??? ?????????????  
??? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????

34 ?????? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????  
?????? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????????? ?????????, ??????, ?????????????????, ??? ?????? 15 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ???  
??? ??? 1? ?????????????? 1993 ?????? ??? ??? ?????? ??? 28? ??? ??? ?????? ??? ??????????????  
????? ??????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????  
????????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????.

35 ?????????, ?????? ??? 1? ?????????????? 1993, ?? ?????? 15 ??? ?????? ?????????, ??? ??????  
????????????? ?? ?????? ??? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??, ?????????? ??????, ?? ??? ?????????????  
??? 13, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 13 ??? ?? ?????  
????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????.





54 ?? ???????? ?????????? ?? ?????? 28, ?????????? 3, ????????? ??, ??? ?????  
 ??????? ?????? ?? ????????????? ?????? (??, ???????? ?????????????????? ??????? ?????????  
 ????? ?????????????, ?????? 34) ??, ?? ?? ??????, ? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??  
 ?????? ????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ??????  
 ??????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 13 ??  
 ????????? ??????, ??????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????????



58    ???? ???????, ??? ?????????? ????????? ?????? ?? ????? ? ????????? ??? ??  
???????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ???????? ??? ??????  
13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ?????? ???????, ??? ?????????????? ????????? ??????????  
??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ????????? ????????? ?? ?? ????? 17, ?????????? 3, ?????????  
??, ??? ????????? ?????, ?????? ??? ????? ?????????? ?????????????????? ????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???????????.

??? ??? ?????????????? ???????

59    ?????????? ??? ? ????????? ?????????????? ?????? ?? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????  
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ????  
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????  
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ????? ??? ?? ??? ?????????, ??? ?????????????.

??? ????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ?????????????:

?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ?????, ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????  
????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ? ?????????????????? ???  
????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? –  
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ????  
????????????????? ??? ??? ?????????? 91/680/??? ??? ?????????????, ??? 16?? ?????????????  
1991, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
??? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????????  
77/388, ??? 92/111/??? ??? ?????????????, ??? 14?? ?????????????? 1992, ??? ?? ?????  
????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ???  
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ??,  
??? ?????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ?????? ?????????????.

(????????????)

\* ??????? ??????????????: ? ?????????.